

Leder
Leather
Cuir
Leer
Cuero



THONET



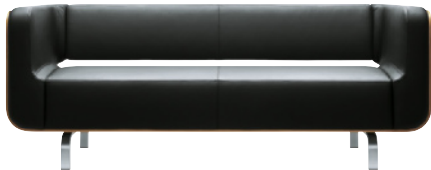
Hochwertiges Leder in bester Qualität. Das verleiht unseren Möbeln Wertigkeit, Wärme und Langlebigkeit. Die Häute stammen ausschließlich von europäischen Tieren, überwiegend aus der Alpenregion. Sie werden gezielt ausgewählt und mit großer Sorgfalt verarbeitet. Bei richtiger Pflege entwickelt Leder über die Zeit eine schöne Patina, so haben Sie über viele Jahre Freude an Ihrem Möbel.

Premium, superior quality leather. This provides our furniture with value, warmth, and longevity. All of the leather hides come from European-bred animals, mainly from the Alpine region. They are selected and processed with the utmost care. With proper care, leather develops a beautiful patina over the course of time, and you will be able to enjoy your furniture for many years to come.

Cuir noble de très haute qualité. Confère à nos meubles de la valeur, de la chaleur et une qualité durable. Les peaux proviennent exclusivement d'animaux européens, essentiellement des Alpes. Elles sont sélectionnées et travaillées avec le plus grand soin. Bien entretenu, le cuir acquiert au fil du temps une belle patine, et vous prendrez plaisir à vos meubles pendant de longues années.

Hoogwaardig leer van beste kwaliteit. Dat verleent onze meubels waarde, warmte en duurzaamheid. De huiden stammen uitsluitend van Europese dieren, hoofdzakelijk uit de Alpenregio. Zij worden doelgericht geselecteerd en met grote zorgvuldigheid verwerkt. Bij de juiste verzorging ontwikkelt het leer na verloop van tijd een mooi patina. Zo heeft u vele jaren plezier van uw meubelstuk.

Cuero superior de la mejor calidad. Este material confiere a nuestros muebles valor, calidez y durabilidad. Las pieles proceden en todos los casos de reses europeas, en su mayoría de la región alpina. Se seleccionan con cuidado y se confeccionan con el mayor esmero. El cuero, si se le proporcionan los cuidados idóneos, desarrolla con el tiempo una bella pátina. Así disfrutará de sus muebles durante muchos años.



Der sorgsame Umgang mit der Natur. Darauf legen wir besonderen Wert und verarbeiten nur Materialien, die unserem Anspruch gerecht werden. Unser Leder wird unter strengen ökologischen Bedingungen gegerbt und gefärbt und jede Haut vor ihrer Verarbeitung streng kontrolliert. Wir arbeiten ausschließlich mit Gerbereien, die nach vorgegebenen Umweltstandards produzieren und zertifiziert sind. Unser Hauptlieferant führt zudem das Label „Blauer Umweltengel“ für geringe Umweltbelastung und besonderen Gesundheitsschutz.

Taking care of nature. We place a special value on taking care of nature and only use materials that comply with our standards. Our leather is tanned and dyed under strict environmental controls, and every hide is inspected before being processed. We work exclusively with tanning shops that are certified as being in compliance with environmental standards. Our main supplier also has the "Blue Angel" label for environmental friendliness, low environmental impact, and special safeguards to protect the health of workers.

Savoir préserver la nature. Nous y attachons une grande importance et ne travaillons que des matériaux qui répondent à nos exigences. Notre cuir est tanné et teint selon des critères écologiques sévères, chaque peau fait l'objet d'un contrôle minutieux avant d'être traitée. Nous coopérons uniquement avec des tanneries qui produisent et sont certifiées conformément aux standards écologiques prescrits. Notre fournisseur principal porte en outre le label écologique de « l'ange bleu », qui atteste une faible atteinte à l'environnement et une protection particulière de la santé.

De zorgzame omgang met de natuur. Hieraan hechten wij bijzonder veel waarde en wij verwerken daarom uitsluitend materiaal dat aan onze eisen voldoet. Ons leer wordt onder strenge ecologische voorwaarden gelooid en gekleurd en elke huid wordt voor de verwerking streng gecontroleerd. Wij werken uitsluitend samen met looierijen die volgens de voorgeschreven milieustandaards produceren en gecertificeerd zijn. Onze hoofdleverancier draagt bovendien het label „Blauer Umweltengel“. Dit label staat voor een geringe milieubelasting en bijzondere gezondheidsbescherming.

Tratamos la naturaleza con cuidado. Este punto reviste una especial importancia para nosotros y solo procesamos materiales a la altura de nuestras exigencias. Curtimos y teñimos el cuero bajo condiciones estrictamente ecológicas y todas las pieles se someten a un control severo antes de proceder a confeccionarlas. Solo trabajamos con las industrias de curtido y marroquinería que se atengan a los estándares ecológicos prescritos y estén certificadas según ellos. Nuestro proveedor principal, además, ostenta el distintivo ecológico "Ángel azul" gracias al bajo nivel de emisiones contaminantes y a su alto grado de protección de la salud.

Leder ist ein natürliches Produkt. Es passt sich schnell der Körpertemperatur an, ist weich und anschmiegsam. Jede Haut ist ein Unikat mit speziellen Merkmalen, die man im Gerb- und Färbeprozess möglichst angleicht. Kleine Narben, Insektenstiche, Falten und Flecken mindern nicht die Qualität, sie sind Beweis dieser Natürlichkeit. Leder kann sich durch die Körperwärme ausdehnen, je nach Beschaffenheit bilden sich die Falten nicht zurück. So wie Leder mit den Jahren Gebrauchsspuren zeigt, können auch bei Fell an stark beanspruchten Stellen die Haare brechen, das ist naturbedingt und kein Zeichen von minderer Qualität.

Leather is a natural product. It quickly adjusts to body temperature and is soft and comfortable. Every hide is a unique specimen with special properties that are adjusted as much as possible during the tanning and dyeing process. Small scars, insect bites, folds or stains do not reduce the quality of the leather; they simply confirm this naturalness. Leather can expand due to body heat and, depending on the conditions, the folds will not reform. Just as leather shows signs of use over the years, the fur of hair-on hides can abrade in areas that receive heavy use; this is normal wear and tear and not a sign of inferior quality.

Le cuir est un produit naturel. Il s'adapte rapidement à la température du corps, il est souple et doux. Chaque peau est une pièce unique avec ses particularités, qui sont atténuées dans la mesure du possible par le tannage et la teinture. Les petites cicatrices, les piqûres d'insectes, les plis et les taches n'amoindrissent pas la qualité mais sont la preuve d'une origine naturelle. Le cuir peut se détendre sous l'effet de la chaleur du corps, et selon le type de cuir la formation de plis peut être irréversible. Comme le cuir qui fait apparaître des signes d'usage, les poils des fourrures peuvent se briser aux endroits fortement sollicités. C'est une chose naturelle et en aucun cas un signe de moindre qualité.

Leer is een natuurlijk product. Leer past zich snel aan de lichaamstemperatuur aan en is zacht en soepel. Elke huid is een unicum met speciale kenmerken die men in het looi- en kleurproces zoveel mogelijk aanpast. Kleine nerven, insectenbeten, plooiën en vlekken verminderen de kwaliteit niet, zij zijn een bewijs van deze natuurlijkheid. Leer kan door de lichaamswarmte uitzetten, naar gelang de hoedanigheid gaan deze plooiën niet meer weg. Net als leer na verloop van jaren gebruikssporen toont, kan ook bij vel op sterk belaste plekken de haren breken. Dit is een teken van natuurlijkheid en niet van inferieure kwaliteit.

El cuero es un producto natural. Adquiere con rapidez la temperatura corporal, es suave y adaptable. Cada piel es un ejemplar único con sus características propias que se intentan igual en lo posible durante el proceso de curtido y teñido. La flor del cuero, las picaduras de insectos, las arrugas y las manchas no menoscaban la calidad, sino que son una prueba de su autenticidad natural. El cuero puede dilatarse por efecto del calor corporal y, según la textura, las arrugas resultantes pueden hacerse permanentes. Igual que el cuero o napa muestra al cabo de los años vestigios de uso, también en el ante o piel de pelaje puede romperse el pelo en los sitios sometidos a mayor desgaste. Este fenómeno es intrínseco al producto y no indica una peor calidad.







Wir verarbeiten unterschiedliche Arten von Leder und natürliches Kuhfell. Weiches und geschmeidiges Rindnappa-Leder mit weitgehend glatter Oberfläche (Leder 1) oder mit narbiger Oberflächenstruktur (Leder 2). Starkes Rind-Kernleder mit hoher Festigkeit und glatter Oberfläche in den Farben schwarz, schoko und natur. Sowie natürliches Kuhfell in den Farben schwarz-weiß oder braun-weiß. Die Farbaufteilung ist bei jedem Fell verschieden und die Haarlänge kann je nach Jahreszeit leicht variieren.

We process various types of leather and natural hair-on cowhide. Soft, smooth Nappa leather with a predominantly smooth surface (leather 1) or with a grained surface structure (leather 2). Robust cow leather with a high degree of toughness and a smooth surface in the colors black, chocolate, and natural. Also available: natural hair-on cowhide in black-and-white or brown-and-white. The colors are distributed differently on each hide, and the hair length may vary slightly depending on the season.

Nous travaillons différents types de cuir et des peaux de vache naturelles. Cuir nappa souple et doux à surface pratiquement lisse (cuir 1) ou de structure grenue (cuir 2). Cuir sellier épais très robuste à surface lisse dans les coloris noir, chocolat et nature. Mais aussi : peaux de vache naturelles dans les coloris noir et blanc ou brun et blanc. La répartition des couleurs diffère pour chaque peau et la longueur du poil peut légèrement varier en fonction des saisons.

Wij verwerken verschillende soorten leer en natuurlijke koeienvellen. Zacht en soepel rundnappaleer met een verregaand glad oppervlak (leer 1) of met een oppervlaktestructuur met nerven (leer 2). Sterk kernleer (rund) met hoge vastheid en glad oppervlak in de kleuren zwart, choco en natuur. Evenals natuurlijk koeienvel in de kleuren zwart-wit of bruin-wit. De kleurverdeling is bij elk vel verschillend en de haarlengte kan naar gelang het jaargetijde licht variëren.

Procesamos distintos tipos de cueros y de piel natural de vacuno. Piel napa de vacuno suave y moldeable con una superficie prácticamente lisa (cuero 1) o con una superficie texturada (cuero 2). Cuero flor de vacuno, fuerte y resistente, con una superficie lisa de color negro, chocolate y natural. Además de piel de vacuno natural de color blanco y negro o blanco y marrón. La distribución cromática es distinta en cada piel y la longitud del pelaje puede variar ligeramente en función de la época del año.

Tipps zur Reinigung und Pflege. Stauben Sie das Leder ab und zu mit einem feuchten Tuch ab. Kleine Flecken oder Kugelschreiberstriche lassen sich mit einem farblosen Radiergummi entfernen. Flüssigkeiten sollten Sie sofort mit einem weichen Tuch abtupfen und dann feucht abwischen. Zur Pflege verwenden Sie am besten destilliertes Wasser und eine milde Seifenlauge. In größeren Abständen sollten Sie das Möbel mit einem Lederpflegemittel behandeln. Vermeiden Sie unbedingt aggressive Mittel wie Fleckentferner, Scheuermittel, Terpentin, Lösungsmittel und auch Wachs oder Schuhcreme. Das Kuhfell lässt sich mit einer weichen Bürste und mit neutraler Seifenlösung reinigen. Bitte beachten Sie, dass sich die Farbe des Leders bei starker Lichteinwirkung verändern kann, weißes Leder ist besonders empfindlich. Dies ist kein Mangel, sondern die Reaktion des Naturprodukts Leder.

Tips for cleaning and care. Dust the leather with a damp rag. Small stains or ballpoint pen marks can be removed with a transparent rubber eraser. Soak up liquids immediately with a soft rag and then wipe them off with a damp rag. It is best to use distilled water and mild detergent. You should treat the furniture with a leather care product occasionally. Avoid aggressive cleaners such as stain removers, abrasives, turpentine, solvents, wax or shoe polish. Hair-on cowhide can be cleaned with a soft brush and a neutral detergent. Please note that the color of the leather may change over time if continually exposed to strong light; white leather is especially sensitive. This is not a material defect but a reaction of the natural product to strong light sources.

Conseils de nettoyage et d'entretien. De temps à autre, époussetez le cuir avec un chiffon humide. Les petites taches ou les traits de stylo-bille peuvent être éliminés avec une gomme incolore. Éliminez les liquides immédiatement en tamponnant avec un chiffon doux, puis essuyez avec un chiffon humide. Pour l'entretien, utilisez de préférence de l'eau distillée et une solution savonneuse douce. Traitez le meuble à larges intervalles avec un produit d'entretien pour cuir. Évitez absolument les produits agressifs comme les détachants, les détergents abrasifs, la térébenthine, les solvants, ou encore la cire ou le cirage à chaussures. La peau de vache peut être nettoyée avec une brosse douce et une solution savonneuse neutre. Veuillez remarquer que la couleur du cuir peut changer sous l'effet d'une forte exposition à la lumière, le cuir blanc est particulièrement délicat. Ceci ne constitue pas un vice, mais une réaction du produit naturel qu'est le cuir.

Tips voor reiniging en onderhoud. Stof het leer af en toe af met een vochtige doek. Kleine vlekken of balpenstrepen kunt u met een kleurloos gummetje verwijderen. Vloeistoffen onmiddellijk met een zachte doek opdeppen en daarna vochtig afnemen. Gebruik voor het onderhoud bij voorkeur gedestilleerd water en een mild zeepsopje. In grotere afstanden moet u het meubelstuk met een leerverzorgingsmiddel behandelen. U dient in elk geval bij de reiniging agressieve middelen zoals vlekkenmiddelen, schuurmiddelen, terpentijn, oplosmiddelen en ook wax of schoensmeer te vermijden. Het koeienvel kan met een zachte borstel en met een neutraal zeepsop worden gereinigd. Let erop dat de kleur van het leer bij sterke lichtinwerking kan veranderen. Wit leer is hiervoor bijzonder gevoelig. Dit is geen gebrek maar de normale reactie van het natuurproduct leer.

Consejos para la limpieza y cuidado del cuero. Limpie el polvo del cuero de vez en cuando con un paño húmedo. Las manchitas o marcas de bolígrafo se pueden eliminar con un borrador incoloro. Los líquidos derramados deben absorberse inmediatamente dando ligeros golpes en la mancha con un paño suave y luego limpiándola con un paño húmedo. Para la limpieza lo mejor es emplear agua destilada y una solución jabonosa suave. Muy de vez en cuando conviene aplicar al mueble un producto tratante del cuero. No utilice nunca productos agresivos como quitamanchas, abrasivos, aguarrás o disolventes, ni tampoco cera ni betún para el calzado. La piel de vacuno de pelo largo se puede limpiar con un cepillo suave y una solución de jabón neutro. Tenga en cuenta que el color del cuero puede modificarse por una exposición intensa a la luz. El cuero blanco es especialmente sensible a este efecto. Este fenómeno no es un defecto, sino una reacción natural del cuero.



Thonet GmbH

Michael-Thonet-Straße 1

D-35066 Frankenberg

Telefon +49 - 64 51 - 508 - 119

Telefax +49 - 64 51 - 508 - 128

info@thonet.eu

www.thonet.eu

THONET